

MEDIATION

**For LEGAL DECISION MAKING (“Custody”) and
PARENTING TIME (“Visitation”) CASES**

PRE-DECREE VERSION

(MEDIACIÓN)

*(Para CASOS TOMA DE DECISIONES LEGALES
(CUSTODIA) DE MENORES y
RÉGIMEN DE VISITAS (“Visitas”))
(VERSIÓN ANTES DE LA SENTENCIA)*

**To Request Mediation
WHEN NO ORDER HAS EVER BEEN
ENTERED IN YOUR CASE**

Forms and Instructions

(PARA SOLICITAR MEDIACIÓN)

(CUANDO NUNCA SE HA PRESENTADO UNA ORDEN EN SU CASO)

(Formularios e instrucciones)

**FORMULARIOS JUDICIALES e INSTRUCCIONES PARA
SOLICITAR MEDIACIÓN ANTES DE LA SENTENCIA**

LISTA DE CONTROL

Utilice los formularios e instrucciones de esta serie de documentos **SÓLO** si los siguientes factores se aplican a su situación:

- ✓ Usted y la otra parte **no** están de acuerdo con asuntos toma de decisiones legales (custodia) y el régimen de visitas (“visitas”) en su caso, **Y**
- ✓ Usted desea intentar la mediación para resolver asuntos toma de decisiones legales (custodia) y/o régimen de visitas, **Y**
- ✓ Usted tiene un caso existente y un número de caso en este Tribunal y un Juzgador nunca ha firmado un fallo, sentencia u orden bajo este número de caso, **Y**
- ✓ El caso existente es por una de las siguientes acciones, que involucran a los mismos menores de este caso:
 - “Petición para establecer la paternidad”, **O**
 - “Petición para establecer la paternidad, toma de decisiones legales (custodia), el régimen de visitas y la pensión alimenticia”, **O**
 - “Petición de separación legal con hijos”, **O**
 - “Petición de disolución de matrimonio con hijos (Divorcio)”, **O**
 - “Petición para visitas de los abuelos”

***NOTA:** Si este es un asunto **POSTERIOR** a la sentencia, lo que significa que previamente un Juzgador en este caso ha firmado una orden, fallo o sentencia, **DETÉNGASE**, usted debe utilizar en su lugar la serie de documentos para la **MEDIACIÓN POSTERIOR A LA SENTENCIA**.

LÉASE: Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Auto-Servicio se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.

INSTRUCCIONES y PROCEDIMIENTOS PARA PRESENTAR UNA PETICIÓN DE MEDIACIÓN ANTES DE LA SENTENCIA

PASO 1 *Seleccione la petición correcta*

Utilice la “Petición de mediación antes de la sentencia” y la “Orden” si está solicitando mediación por sí mismo, no conjuntamente con la otra parte.

- O** *Utilice la “Petición conjunta de mediación” si ambas partes desean ir a mediación y ambas partes firmarán la petición conjunta.*

INSTRUCCIONES para completar la “Petición” y la “Orden”

PASO 1 *Con tinta negra únicamente, escriba a máquina o con letra de molde clara la información que se solicita en la esquina superior izquierda del documento, a menos que:*

- *La otra parte no conozca su domicilio actual, Y*
- *Usted no desee que la otra parte conozca su domicilio actual, Y*
- *Hay una Orden actual de protección en vigor, Y*
- *Usted solicitó en esa Orden que su domicilio fuera protegido.*

Si todo lo anterior es cierto, escriba “protegido” en el espacio en que el Tribunal le pide su información de contacto e indíquelo a la Secretaría del Tribunal su domicilio y número telefónico en el momento de presentar documentos para que el Tribunal pueda comunicarse con usted

NOTA: *Si usted es víctima de violencia familiar y no desea que se sepa su domicilio para protegerse a sí mismo o a sus hijos, usted deberá presentar una “Petición de Orden de protección” y solicitar que **no** se divulgue su domicilio para evitar tener que poner su domicilio y número de teléfono en éste u otros documentos judiciales que se entregarán a la otra parte.*

Si su caso tiene un número ATLAS, escríbalo en el espacio indicado. Marque la casilla para indicar si está representado(a) por un abogado. Si es así, complete la sección de información del abogado.

Después, escriba el número de caso en el espacio correspondiente en la parte superior derecha del formulario. Su número de caso comienza con “D”, “DR” o “FC”, y es el número de expediente de su caso de divorcio, paternidad o tribunal de lo familiar.

Escriba el nombre del Juez asignado actualmente a su caso.

PASO 2 **Complete el rubro del caso** como aparece en los documentos judiciales presentados anteriormente en este caso. (Si usted es Peticionante en su caso preexistente en este Tribunal, sigue siendo Peticionante. Si era Demandado(a), sigue siendo Demandado(a) aquí también).

PASO 3 **Complete la “Petición de mediación antes de la sentencia” o la “Petición conjunta”.**

1. *Marque la casilla que le indica al tribunal si usted se está divorciando o si está buscando la Paternidad u “Otro”, como Visitas de los abuelos.*

2. *Marque la casilla que le indica al tribunal si usted y la otra parte han pasado por la mediación anteriormente en este caso.*
3. *Describa el desacuerdo entre usted y la otra parte. Sea breve y específico.*
4. *Complete la información acerca de la otra parte. Usted debe poder proporcionar esta información para solicitar los servicios de mediación a través del Tribunal.*
5. *Firme y feche la “Petición de mediación”.*

PASO 4 *Complete la “Orden para derivar a la mediación”.*

1. *Debe completar esta Orden junto con su “Petición de mediación antes de la sentencia”.*

PASO 5 *Haga copias / presente los documentos.*

Si usted no puede obtener la firma de la otra parte certificada ante notario, utilice la “Petición de mediación antes de la sentencia” en lugar de la “Petición conjunta para mediación antes de la sentencia”:

- *Complete la “Petición de mediación antes de la sentencia”.*
- *Haga tres copias de la “Petición de mediación antes de la sentencia”.*
- *Haga cuatro copias de la “Orden para derivar a la mediación”.*
- *Presente el original de la “Petición de mediación antes de la sentencia” en la Secretaría del Tribunal.*

NOTA: *Actualmente no hay ninguna cuota por presentar esta petición. Sin embargo, si ésta es su primera “comparencia” en el caso, es decir, usted es el demandado y usted no presentó una respuesta y ésta es la primera vez que usted o su abogado han presentado documentos en este caso, usted tendrá que pagar honorarios por comparecer. Usted puede solicitar una prórroga de los honorarios cuando presente sus documentos. El Centro de Autoservicio y el Mostrador de presentación cuentan con los formularios de prórroga o exención.*

1. *Entregue (notifique) una copia de la “Petición de mediación antes de la sentencia” a la otra parte.*
2. *Entregue en el buzón del Juez en la Administración del Tribunal de lo familiar:*
 - *una copia de la “Petición de mediación antes de la sentencia” Y*
 - *el original y cuatro copias de la “Orden para derivar a la mediación” Y*
 - *Ya sea:*
 - un “Certificado de notificación” cuándo y cómo entregó a la otra parte y a su abogado (si lo tiene) una copia de su “Petición de mediación” Q*
 - una “Aceptación de notificación” con la firma de la otra parte certificada ante notario declarando que recibió su copia. Ambos están disponibles en el Centro de autoservicio o en el sitio de la página del Corte Superior de Maricopa County.*
3. *Dele al Juez un sobre con estampillas y con el domicilio de cada parte que recibirá una copia firmada de la orden para asistir a la sesión de mediación.*
 - i. *La Sala de conciliación enviará una Orden de asistir a ambas partes, después de recibir la Orden firmada del juez.*

ii. *DOMICILIOS DE LAS SALAS DE CONCILIACIÓN*

Graham County Clerk of the Court
800 W Main Street
Safford, AZ 85546

Si se ha programado la mediación, usted y la otra parte recibirán una “Orden de comparecer y asistir a la mediación” de la oficina de la Sala de conciliación.

Nota: Usted debe tener un caso en este Tribunal que involucre a los menores que son sujetos en esta disputa para poder utilizar los servicios de mediación proporcionados por el Tribunal. Si no es así, puede aún gozar de los servicios de un mediador privado. Consulte más abajo la información adicional sobre mediación privada / resolución de disputas.

*Los proveedores de **Mediación PRIVADA/ADR (Alternative Dispute Resolution, resolución alternativa de disputas)** son una opción adicional. Algunos ofrecen horarios nocturnes o los fines de semana, u otras conveniencias. Algunas iglesias u otras organizaciones religiosas o de servicio social pueden ofrecer asesoría familiar, arbitraje o servicios de mediación. Usted también puede encontrar proveedores adicionales que aparecen en el Directorio de servicios humanos y grupos de apoyo y autoayuda del Condado de Maricopa, disponible en las bibliotecas públicas o por teléfono llamando al 602-263-8856.*

También puede encontrar proveedores privados en las Páginas Amarillas bajo “Arbitraje” y “Mediación”. Sepa que hay diferencias entre los proveedores privados. Mientras que unos son especialistas, consejeros y abogados capacitados, otros no lo son. No hay licencias ni requisitos mínimos de educación para anunciarse como mediador, árbitro o proveedor alternativo de resolución de disputas.

El Tribunal mantiene una lista de mediadores que han cumplido con ciertos requisitos mínimos. Puede consultar las listas en el Centro de autoservicio o en nuestro sitio Web, haciendo clic en el botón a la derecha de “Lawyers and Mediators”, en el sitio de la página del Corte Superior de Maricopa County.

Como al contratar cualquier empresa privada para un servicio, le recomendamos preguntar a amigos y parientes en busca de referencias. Usted es responsable de todos los costos relativos al uso de proveedores privados.

DRADM11hs-011912

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaría solamente)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica):

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN GRAHAM COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE GRAHAM)**

Name of Petitioner

(Nombre del Peticionante)

Case Number:

(Número de caso)

Name of Respondent

(Nombre del Demandado)

Current Judge:

(Juez actual)

**REQUEST FOR PRE-DECREE MEDIATION
(Petición de mediación antes de la sentencia)**

We do not agree about the legal decision making (custody) and/or parenting-time issues involving our child(ren) and I ask that Conciliation Services set a mediation of the issues, based on the following:

(No estamos de acuerdo con asuntos toma de decisiones legales (custodia) y/o del régimen de visitas pertinentes a nuestro(s) hijo(s) y solicito que la Sala de Conciliación establezca una mediación de estos asuntos, sobre la base de lo siguiente:)

1. Check one box only.
(Marque sólo una casilla)

Divorce Pending: My spouse or I have filed papers with the Court for divorce or legal separation. No final orders about legal decision making (custody) or parenting time have been entered by the Judge.

(Divorcio pendiente: Mi cónyuge o yo hemos presentado documentos ante el Tribunal para el divorcio o separación legal. El Juez no ha ingresado órdenes finales acerca toma de decisiones legales (custodia) o el régimen de visitas.)

OR / O

- Paternity Pending: The Father or Mother has filed papers with this Court to establish paternity of the child(ren). No final orders about legal decision making (custody) or parenting time have been entered by the Judge.**
(Paternidad pendiente: El Padre o la Madre han presentado documentos ante este Tribunal para establecer la paternidad del (de los) menor(es). El Juez no ha ingresado órdenes finales acerca toma de decisiones legales (custodia) o el régimen de visitas.)

OR / O

- Other (describe): / (Otros (describalos):)**

2. **Check one box only.** **We have not participated in mediation OR**
(Marque sólo una casilla) (No hemos participado en mediación O)
- We have participated in mediation before**
(Hemos participado en mediación anteriormente)
3. **Describe the disagreement. Be brief and specific. (The disagreement must involve the legal decision making (custody) and/or parenting time of your minor children):**
(Describa el desacuerdo. Sea breve y específico. (El desacuerdo debe involucrar toma de decisiones legales (custodia) y/o el régimen de visitas de sus hijos menores:))

4. **Information About Other Party: Name:** _____
(Información acerca de la otra parte: Nombre:)

Address: _____
(Domicilio:)

City, State, Zip code: _____
(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone Number(s): _____ / _____
(Número(s) telefónico(s):)

Attorney (if known): _____
(Abogado (si lo sabe):)

Date: _____
(Fecha:)

Signature of Person Submitting Petition for Mediation
(Firma de la persona que presenta la Petición de mediación)

NOTICE TO BOTH PARTIES: If your order is signed by the Judicial Officer, Conciliation Services will mail an "Order to Attend Mediation" to both parties. WARNING: FAILURE TO ATTEND MAY CARRY A \$200 FEE.

(AVISO PARA AMBAS PARTES: Si su orden está firmada por el Juzgador, la Sala de Conciliación enviará por correo una "Orden de asistir a la mediación" a ambas partes. ADVERTENCIA: LA INCOMPARENCIA PUEDE OBLIGAR AL PAGO DE UN HONORARIO DE \$200.)

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

FOR CLERK'S USE ONLY

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**
(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN GRAHAM COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE GRAHAM)*

Name of Petitioner

(Nombre del Peticionante)

Case Number: _____

(Número de caso)

ATLAS Number: _____

(if applicable)

(Número ATLAS (si corresponde))

Name of Respondent

(Nombre del Demandado)

Assigned to Judge: _____

(Asignado al Juez)

**JOINT PETITION FOR
PRE-DECREE MEDIATION**

*(Petición conjunta de mediación
antes de la sentencia)*

We do not agree about the legal decision making (custody) and/or parenting time issues involving our child(ren), but we do agree to participate in mediation. We ask that the Court refer this matter to Conciliation Services for mediation of the issues, based on the following:

(No estamos de acuerdo con asuntos toma de decisiones legales (custodia) y/o del régimen de visitas pertinentes a nuestro(s) hijo(s), pero estamos de acuerdo en participar en la mediación. Pedimos al Tribunal que derive este asunto a la Sala de Conciliación para la mediación en estos asuntos, sobre la base de lo siguiente:)

1. Check one box only.

(Marque sólo una casilla)

Divorce or Separation Pending: My spouse or I have filed papers with the Court for divorce or legal separation. No final orders about legal decision making (custody) or parenting time have been entered by the Judge. (file petition and order with the assigned Judge.)
(Divorcio o separación pendiente: Mi cónyuge o yo hemos presentado documentos ante el Tribunal para el divorcio o la separación legal. El Juez no ha ingresado órdenes finales acerca toma de decisiones legales (custodia) o el régimen de visitas. (Presente la petición y la orden ante el Juez asignado).

Paternity Order Pending: The Father or Mother has filed papers with this court to decide who the father of our child(ren) is, and to decide legal decision making (custody) and parenting time.
(Orden de Paternidad pendiente: El Padre o la Madre ha presentado documentos ante este tribunal para decidir quién es el padre de nuestro(s) hijo(s) y para decidir toma de decisiones legales (custodia) y el régimen de visitas.)

Other: (please describe)
(Otros (describa por favor))

2. Check one box only.
(Marque sólo una casilla)

We have not participated in mediation before OR
(No hemos participado en mediación anteriormente O)

We have participated in mediation before.
If so, when and where?
(Hemos participado en mediación anteriormente.
De ser así, ¿cuándo y en dónde?)

When: _____
(Cuándo)

Where: _____
(En dónde)

When: _____
(Cuándo)

Where: _____
(En dónde)

3. Describe the disagreement. Be brief and specific. (The disagreement must involve the legal decision making (custody) and/or parenting time of your minor child(ren)):

(Describe el desacuerdo. Sea breve y específico. (El desacuerdo debe involucrar toma de decisiones legales (custodia) y/o el régimen de visitas de su(s) hijo(s) menor(es)):

Date
(Fecha)

Signature of Petitioner
(Firma del Peticionante)

Date
(Fecha)

Signature of Respondent
(Firma del Demandado)

Address:
(Domicilio)

Address:
(Domicilio)

City, State, Zip Code:
(Ciudad, estado, código postal)

City, State, Zip Code:
(Ciudad, estado, código postal)

Telephone Number:
(Número telefónico)

Telephone Number:
(Número telefónico)

Petitioner's Attorney (if applicable)
(Abogado del Peticionante (si corresponde))

Respondent's Attorney (if applicable)
(Abogado del Demandado (si corresponde))

NOTICE TO BOTH PARTIES: After this Joint Petition is filed, Conciliation Services will mail an "Order to Attend Mediation" to both parties.

WARNING: THERE MAY BE A \$200 FEE FOR FAILURE TO ATTEND!

(NOTIFICACIÓN A AMBAS PARTES: Después de que se presente la Petición conjunta, la Sala de Conciliación enviará por correo una "Orden de asistir a la mediación" a ambas partes.

ADVERTENCIA: ¡PUEDE HABER HONORARIOS DE \$200 POR INCOMPARENCIA!

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaría solamente)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN GRAHAM COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE GRAHAM)

Name of Petitioner,

(Nombre del Peticionante)

And / (y)

Name of Respondent

(Nombre del Demandado)

Case Number: _____

(Número de caso)

ATLAS Number: _____

(if applicable)

(Número ATLAS (si procede))

**ORDER FOR REFERRAL
TO MEDIATION**

(Orden para derivar a
la mediación)

Based on the "**Motion for Pre-Decree Mediation**" and pursuant to Arizona Law,
(Con base en el "**Pedimento para mediación antes de la sentencia**" y de conformidad con la Ley de Arizona,)

IT IS ORDERED referring this matter to Conciliation Services for screening to determine if
Mediation is appropriate. If Mediation is deemed appropriate, it is further ordered that the
parties participate in Mediation.

(SE ORDENA enviar este asunto a la Sala de Conciliación para investigación a fin de determinar si la Mediación es apropiada. Si se considera que lo es, se ordena además que las partes participen en la mediación.)

The parties will be notified of the Mediation date and time through a separate minute entry.
(Las partes serán notificadas acerca de la fecha y hora de la Mediación por medio de un asiento de minuta separado)

IT IS FURTHER ORDERED that a copy of this “*Order for Referral to Mediation*” and a copy of the “*Motion for Pre-Decree Mediation*” shall be mailed immediately to parties who have appeared in this action.

(ADEMÁS SE ORDENA que una copia de esta “Orden para derivar a la mediación” y una copia del “Pedimento para mediación antes de la sentencia” se envíen inmediateamente a las partes que han comparecido en esta acción.)

DONE IN OPEN COURT: _____
(HECHO EN SALA PÚBLICA)

Judge/Commissioner of the Superior Court
(Juez / Comisionado del Tribunal Superior)

READ ME: If your order for referral to Mediation is signed by a Judicial Officer, Conciliation Services will mail an “Order to Attend Mediation” to both parties.

(LÉASE: Si su orden para derivar a la Mediación está firmada por un Juzgador, la Sala de Conciliación enviará por correo una “Orden de asistir a la mediación” a ambas partes.)

WARNING!
**THERE MAY BE A \$200 FEE FOR
FAILURE TO ATTEND THE MEDIATION!**

*(¡ADVERTENCIA!)
(¡PUEDE HABER HONORARIOS DE \$200 POR
INCOMPARENCIA A LA MEDIACIÓN!)*

Additionally, the Court may make such orders as it feels are just, including granting the relief requested by the party who does appear.

(Además, el Tribunal puede emitir las órdenes que considere justas, inclusive el otorgamiento del desagravio solicitado por la parte que sí comparezca.)